



CHANDOS

Britten

Piano Concerto (revised version)
(bonus track: original slow movement)

Violin Concerto (revised version)

Tasmin Little *violin*
Howard Shelley *piano*

BBC
RADIO



90 – 93FM

BBC Philharmonic
Edward Gardner



© Elin Slater. 1943. Image reproduced courtesy of the Britten-Pears Foundation (www.brittenpears.org). Ref: PH/191

Benjamin Britten at the Old Mill, Snape, about 1943.

Benjamin Britten (1913 – 1976)

Concerto for Piano and Orchestra, Op. 13

(1938, revised 1945)*

33:10

To Lennox Berkeley

- | | | |
|-----|---|-------|
| [1] | I Toccata. Allegro molto e con brio – Vivace – Sempre molto animato – Molto animato – Cadenza – Molto più lento e tranquillo – Molto vivace | 11:42 |
| [2] | II Waltz. Allegretto – Poco a poco più mosso – Vivace ma tranquillo – Tempo I, con slancio | 5:03 |
| [3] | III Impromptu. Andante lento – Con moto – Largamente – Poco a poco più mosso – Tempo I – | 8:15 |
| [4] | IV March. Allegro moderato, sempre alla marcia – Molto ritmico – Molto animato – Quasi cadenza, ma in tempo – Largamente – Grandioso – Molto più presto | 8:01 |

[5] **Original Third Movement from Concerto for Piano and Orchestra, Op. 13***

9:33

Recitative and Aria. Lento – Andante – Tempo I – Andante – Tempo I – Allegro molto – Presto – Tempo di valse – Lento maestoso – Agitato – Lento molto – Largamente – Tranquillo (a tempo) – Più lento

Concerto for Violin and Orchestra, Op. 15

(1938 – 39, revised 1950, 1954, and 1965)[†]

33:19

To Henry Boys

- | | | |
|-----|---|-----------------|
| [6] | I Moderato con moto – Animando – Agitato – Poco a poco rilasciando –
Tempo I – A tempo tranquillo – | 9:36 |
| [7] | II Vivace – L'istesso tempo – Poco più lento – Tempo I –
Animando – Largamente (l'istesso tempo) – Cadenza – | 9:10 |
| [8] | III Passacaglia. Andante lento (un poco meno mosso) – Con moto –
Pesante – Tranquillo – Con moto – Poco animando –
Con moto – Alla marcia – Molto animato –
Tempo I – Largamente (lento) – Lento e solenne – Più lento | 14:33 |
| | | TT 76:30 |

Tasmin Little violin[†]

Howard Shelley piano^{*}

BBC Philharmonic

Yuri Torchinsky leader

Edward Gardner

Britten:

Violin Concerto / Piano Concerto

The constant international exposure of the prolific operatic and vocal output of Benjamin Britten (1913–1976) has at times tended to obscure the fact that, prior to the phenomenal success of *Peter Grimes* in 1945, he was primarily known as a composer of vividly characterised instrumental music. His early scores embodied a virtuosity rarely encountered in the insular climate of pre-war British music, and they were in part a self-conscious reaction against the work of composers such as Vaughan Williams, whose music was felt by Britten to lack technical finesse. The young Britten turned to Continental influences such as the composers of the Second Viennese School and Soviet Union for inspiration, and the least receptive of his own critics soon branded him as a precocious talent who displayed plenty of 'cleverness' but little emotional depth. His *Variations on a Theme of Frank Bridge* for string orchestra, composed in 1937 and perhaps the finest outcome of this early eclecticism, were hailed in the national press at the time of their premiere merely for their 'virtuosity', 'brilliant ingenuity' and 'strikingly original effects'.

Exactly the same fate befell Britten's spirited Piano Concerto, which was premiered in the following year and elicited an extraordinary outburst from the distinguished critic William McNaught in the *Musical Times* (September 1938):

This is not a stylish work. Mr Britten's cleverness, of which he has frequently been told, has got the better of him and led him into all sorts of errors, the worst of which are errors of taste. How did he come to write the tune of the last movement? Now and then real music crops up... but on the whole Mr Britten is exploiting a brilliant facility that ought to be kept in subservience.

While these condescending remarks stem from deeply ingrained stylistic prejudices, it is nevertheless revealing to observe that Britten's next concerto – the Violin Concerto of 1939 – marked a tangible turning point in his stylistic development, tempering its bravura display passages with moments of considerable emotional substance. Both the Piano and Violin Concertos established themselves in the repertoire comparatively slowly, with the Piano Concerto in particular

remaining unaccountably neglected until a miniature score became available in the late 1960s and a celebrated Decca recording followed in 1970, with the solo part performed by Sviatoslav Richter under the composer's baton; the work was coupled with Mark Lubotsky's new interpretation of the Violin Concerto, also conducted by Britten.

Concerto for Piano and Orchestra, Op. 13

The premiere of the Piano Concerto, given as part of the Promenade Concerts on 18 August 1938 at London's Queen's Hall when the composer himself took the keyboard part (alongside the BBC Symphony Orchestra under Sir Henry Wood), had been broadcast live by the BBC, both on the radio and as a pictureless television relay. With hindsight the music seems like the final gasp of Britten's early precocity, paying clear dues to a number of composers who influenced his early development. The bustling Toccata reflects its composer's self-confessed aim to develop the piano's percussive qualities, with buoyant and aggressive keyboard writing unmistakably echoing the brilliance of Prokofiev's piano concertos. The Waltz that follows is in many ways the most remarkable movement of the four, a subtle parody of stylistic conventions (recalling the manner of much of the *Frank Bridge Variations*), and

characterised throughout by imaginative instrumentation. Based on material sketched by Britten for an unfinished vocal work in 1933, the Waltz of 1938 is thought by some commentators to have been conceived as an ironic commentary on the annexation of Austria by the Nazi party. In the concerto's concluding March, the music returns to the brittleness of the Toccata and now inhabits a distinctive soundworld, similar to that of the anti-militarist tone demonstrated in a number of pacifist works composed by Britten earlier in the 1930s.

At the concerto's first performance, the third movement was entitled 'Recitative and Aria', and took the form of an intriguing compendium of various dance idioms coupled with a wry reworking of certain clichés of typical romantic piano concertos. Dissatisfied with the effect of the movement, Britten later withdrew it and substituted a new third movement entitled 'Impromptu', first heard at a performance of the concerto he gave at the Cheltenham Festival in 1945. The new movement was cast as a passacaglia based on a memorably ambiguous chord progression, many of the variations wistful in tone and at times almost directly echoing parts of Prokofiev's Third Piano Concerto (1921); some of the material was reworked by Britten from his earlier music to *King Arthur*, a

radio play he had scored in 1937. (Many years later, in 1969, the new slow movement was to form the basis for William Walton's orchestral work *Improvisations on an Impromptu* by Benjamin Britten. Britten joked to Walton when he heard André Previn's premiere recording of the piece in 1972: 'whether that little idea can take all that, I am still not sure!') The Piano Concerto's jettisoned movement was revived after Britten's death in a performance at the Aldeburgh Festival in 1989 and subsequently recorded by Joanna McGregor, but has never come close to dislodging the version of the score which the composer regarded as definitive.

Concerto for Violin and Orchestra, Op. 15

The roots of Britten's Violin Concerto date back to 1936, when the composer visited Barcelona to perform his fiendishly difficult Suite for violin and piano (Op. 6) with the violinist Antonio Brosa. Britten and Brosa had already broadcast the Suite in the UK, and were now repeating it as part of the International Society for Contemporary Music – an event that also included, on 19 April, the posthumous first performance of Berg's Violin Concerto, by which Britten was greatly affected. Britten and Brosa kept in touch after the composer's emigration to the USA in May 1939, by which time he had already begun to write for him

what he termed in correspondence 'a big heavy-weight' concerto. The work was completed in Quebec later that summer and Britten prepared the piano reduction after his move to New York, continuing to work on the orchestration in September. Britten hoped a US premiere for the concerto would not only help his own international reputation but also enable Brosa to gain further work in America. The composer wrote to his publisher, Ralph Hawkes, on 21 November about the work's impending publication:

It seems a little risky without me having heard Toni play it to engrave it, but I have written to him, asking him to be honest and tell me what passages are ineffective and what alterations he suggests. Also I am hoping that he will finger and bow the part for the edition.

Brosa travelled to New York to give the first performance, at Carnegie Hall on 28 March 1940 with the New York Philharmonic under John Barbirolli, having been detained on arrival at Ellis Island by immigration officials on suspicion of his being 'a doubtful visitor' – presumably on account of his Spanish citizenship.

The Violin Concerto's premiere was generally well received. Undoubtedly the piece represented a new depth of maturity in Britten's music, most obviously in the

extended passacaglia-finale (a form later to become one of the composer's most characteristic and resourceful structures). In the *New York Times*, Olin Downes wrote:

Mr Britten has given us something that has a flavor of genuine novelty in the violin concerto form... The moods of the music traverse those of the poetical, the satirical and elegiac... The instrumentation, sometimes very simple, often very brilliant, is so expert that the violin is never covered when it is intended to show forth.

As earlier in Britten's career, however, some critics evidently enjoyed carping about his achievement, and this tendency was particularly noticeable when the work received its first UK performance, at London's Queen's Hall on 6 April 1941 (when the soloist Thomas Matthews was accompanied by the London Philharmonic under Basil Cameron). *The Times*, for example, declared on 7 April:

If the audience found some of the way heavy going they put a brave face on it and applauded with heartiness when it was over. Our own feeling was one of disappointment that so little is achieved from so large a display of ingenious effort.

The *Liverpool Daily Post* wondered if the concerto was 'really too clever', but noted the 'moments of genuine tone-poetry'. Britten later made minor revisions to the score on

several occasions, partly to remove what he felt had been Brosa's excessive editing of the solo part. In 1954 he sought the technical advice of violinist Manoug Parikian as part of this process, but tellingly rejected his suggestion that some of the double-stopped chords in the second movement should be simplified because they were too difficult.

© 2013 Mervyn Cooke

A note from the performer

I first performed Britten's Violin Concerto in 1992, which was a huge pleasure as I had known and loved the concerto for many years through listening to the great recording by Ida Haendel.

One of the miracles of the piece is the way that the structure is conceived as an on-going journey. Britten does not conform to the usual pattern of the classical concerto, with a fast opening movement, slow movement and then a fast finale; rather, the shape of the work emerges organically as each thought leads invariably to the next. A favourite moment of mine is near the end of the first movement where the violins play the opening melody and I weave in and around them with delicate pizzicato.

I do feel that there is a frequent element of struggle in Britten's music, which we

managed to capture, especially in the searing struggle in the last movement, and then the sense of subsequent release into the hauntingly beautiful ending.

Even though Edward and I have never performed the piece together before, we both had such similar thoughts and feelings about the concerto that the essential elements of the performance fell beautifully into place. I knew that he would bring the drive and passion to the piece that it needs, and that he is not afraid to take risks in pursuit of an electrifying performance. We both felt that there is a delicacy, intimacy and sensuality in the music that is equally essential to portray.

For this recording I used my own violin, a Guaragnini made in Milan in 1757.

© 2013 Tasmin Little

A note from the performer

Britten's Piano Concerto must surely be one of the greatest piano concertos of the twentieth century. Indeed Britten himself was a brilliant contributor to the line of pianist-composers that have been so essential to the medium, from Mozart onward, writing with understanding and forever extending the possibilities of this leonine and versatile instrument and its interaction with the orchestra.

Each movement has a very distinctive character, with virtuosity in either the piano or orchestra never very far away. The multi-coloured brilliance of Britten's orchestration is very exciting to be involved with, not just when you are the solo voice but also when he casts the piano as yet another magical timbre in the overall fabric.

Why he found it necessary to replace the slow movement, I cannot quite understand – as far as I am concerned both options are masterpieces, and with this in mind we have also recorded the original version, which is fantastical and fabulous, jazzy and endlessly dramatic.

The last movement resonates in its martial character with a portentous feeling of the tensions building towards the Second World War, and I understand from a good friend and pianist colleague, who consulted Britten on the piece, that the composer did not want any sense of triumphalism or light-heartedness in its presentation.

© 2013 Howard Shelley

Enjoying a flourishing career that has taken her to every continent and major orchestra around the world, **Tasmin Little** OBE continues to champion seldom-performed repertoire, notably Ligeti's challenging Concerto which

she has performed with Sir Simon Rattle and the Berlin Philharmonic Orchestra, among others. Artistic Director of the hugely successful 'Delius Inspired' Festival in 2006, broadcast for a week on BBC Radio 3, two years later she began her first year as Artistic Director of the annual 'Spring Sounds' Festival. All the while she continued her campaign to bring classical music to a wider audience with her ambitious project 'The Naked Violin', a recording released exclusively for download, free of charge on her website, for which she won the 2008 *Classic FM / Gramophone* Award for Audience Innovation. Her extensive work in the community, performing and talking to thousands of young people and adults, has brought her critical acclaim from a growing audience, world media, music observers, and politicians alike. As a consequence, she was the subject of a television documentary by the prestigious *South Bank Show*. Her discography, currently numbering more than twenty-five recordings, reflects her wide-ranging repertoire, which extends from Bruch and Brahms to Finzi, Karłowicz, and Arvo Pärt. Her recent acclaimed recording of Elgar's Violin Concerto for Chandos won the Critics' Award at the 2011 Classic Brit Awards. Tasmin Little is an Ambassador for The Prince's Foundation for Children and

the Arts, President of the European String Teachers' Association, and a Fellow of the Guildhall School of Music and Drama. She has further received Honorary Degrees from the universities of Bradford, Leicester, Hertfordshire, and the City of London, and was appointed Officer of the Order of the British Empire in the Queen's 2012 Birthday Honours List. She plays a violin made by Guadagnini in 1757. www.tasminlittle.org.uk

As a pianist, conductor, and recording artist, **Howard Shelley** OBE has enjoyed a distinguished career since his highly acclaimed London debut in 1971, performing each season with renowned orchestras at major venues around the world. Much of his current work is in the combined role of conductor and soloist. He has been closely associated with the music of Rachmaninoff and has performed and recorded complete and award-winning cycles of that composer's solo piano works, concertos, and songs. He has made more than 120 commercial recordings, all of which have won outstanding reviews. He has appeared in several television documentaries, including *Mother Goose*, a documentary on Ravel which won a Gold Medal at the New York Festivals Awards. As a conductor he has worked with all the major London orchestras and many

other orchestras in the UK and abroad, including the Hong Kong Philharmonic, Singapore Symphony, Seattle Symphony, Naples Philharmonic, City of Mexico Philharmonic, Munich Symphony, Melbourne Symphony, West Australian Symphony, and Tasmanian Symphony orchestras. His long association with the London Mozart Players has included a substantial period as the orchestra's Principal Guest Conductor. In 1994 HRH The Prince of Wales conferred on Howard Shelley an Honorary Fellowship of the Royal College of Music, and in the 2009 New Year Honours List he was awarded an OBE for services to classical music.

Widely recognised as one of Britain's finest orchestras, the **BBC Philharmonic** has built an international reputation for outstanding quality and committed performances over a wide-ranging repertoire. The Orchestra has its own state-of-the-art studio in Salford Quays, Greater Manchester where it records for BBC Radio 3 and Chandos. Offering an annual season in Manchester's Bridgewater Hall, the BBC Philharmonic also performs across the North West of England and at the BBC Proms as well as being regularly invited to major cities and festivals across the world.

Juanjo Mena is Chief Conductor, heading a distinguished team. Gianandrea Noseda,

who led the BBC Philharmonic for nearly ten years, is Conductor Laureate and the Finn John Storgårds is Principal Guest Conductor. Yan Pascal Tortelier and Vassily Sinaisky are Conductors Emeriti.

As a consequence of its interest in new and adventurous repertoire, many great composers have worked with the BBC Philharmonic, including Berio, Penderecki, Tippett, Sir Harrison Birtwistle, Hans Werner Henze, Mark-Anthony Turnage and Unsuck Chin. Sir Peter Maxwell Davies became the Orchestra's first Composer / Conductor in 1991 and was succeeded by James MacMillan ten years later. The post is now held by the Austrian HK Gruber. The BBC Philharmonic has a close association with Salford City Council, which enables it to run a busy programme of community-based learning and special events.

Edward Gardner OBE was born in Gloucester in 1974 and studied at the University of Cambridge and under Colin Metters at the Royal Academy of Music. After three years at The Hallé assisting Sir Mark Elder, and a further three years as Musical Director of Glyndebourne Touring Opera, he began his tenure as Music Director of English National Opera with a new, critically acclaimed production of Britten's *Death in Venice*. His

many successes with the company won him the Royal Philharmonic Society Award for best Conductor in 2008 and the Olivier Award for Outstanding Achievement in Opera in 2009. Equally successful outside English National Opera, he made his debut with the BBC Symphony Orchestra in 2005 and has been re-invited each year, conducting the UK premiere of Kaija Saariaho's *Adriana Mater* in concert at the Barbican in 2008; his frequent BBC Proms appearances with the Orchestra have included the Last Night of the Proms in September 2011 and First Night of the Proms in July 2012. He was awarded an OBE for his Services to Music in the Queen's 2012 Birthday Honours List.

In September 2010, Edward Gardner was appointed Principal Guest Conductor of the City of Birmingham Symphony Orchestra for a three-year term, during which he will conduct the Orchestra for four weeks each season. The 2011/12 season included a performance of *The Dream of Gerontius* at the Royal Festival Hall, and the UK

premiere of *Weltethos* by Jonathan Harvey to mark the opening of the 2012 Cultural Olympiad. He has recently conducted the Philharmonia Orchestra, Orchestra of the Age of Enlightenment, Rotterdams Philharmonisch, Danish National Symphony Orchestra, Melbourne Symphony Orchestra, and Houston Symphony, and in the near future is scheduled to appear with the Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Gothenburg Symphony Orchestra, Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, Royal Concertgebouw Orchestra, Swedish Radio Symphony Orchestra, and Orchestra Filarmonica della Scala. In autumn 2012 he continued his ongoing relationship with The Metropolitan Opera, New York, conducting *Don Giovanni*. He also enjoys working with young musicians, maintaining close associations with the Trinity College of Music, Royal Academy of Music, and Royal College of Music. Having made a number of recordings, Edward Gardner signed an exclusive contract with Chandos Records in 2009.



© Paul Marc Mitchell

Tasmin Little

Britten:

Violinkonzert / Klavierkonzert

Die Tatsache, dass das reichhaltige Opern- und Gesangsschaffen von Benjamin Britten (1913 – 1976) stetiger internationaler Aufmerksamkeit ausgesetzt ist, hat zeitweise die Tatsache in den Schatten gestellt, dass er vor dem phänomenalen Erfolg von *Peter Grimes* im Jahre 1945 vorwiegend als Komponist von lebendig gestalteter Instrumentalmusik bekannt war. Seine frühen Partituren zeugten von einer Virtuosität, die im provinziellen Klima des britischen Musiklebens der Vorkriegszeit recht selten anzutreffen war, und sie entstanden teilweise als bewusste Reaktion auf das Schaffen von Komponisten wie Vaughan Williams, deren Musik es nach Brittens Meinung an kompositionstechnischer Raffinesse fehlte. Der junge Britten wandte sich für seine Inspiration kontinentaleuropäischen Einflüssen wie den Komponisten der Zweiten Wiener Schule und der Sowjetunion zu, und die weniger aufgeschlossenen Kritiker seiner eigenen Musik bezeichneten ihn bald als ein frühreifes Talent, das jede Menge "Cleverness", aber wenig Gefühlstiefe aufzuweisen hatte. Seine *Variations on a Theme of Frank Bridge* (Variationen über ein

Thema von Frank Bridge) für Streichorchester, 1937 komponiert und womöglich das gelungenste Ergebnis dieses frühen Eklektizismus, wurden in der überregionalen Presse zum Zeitpunkt ihrer Uraufführung lediglich ob ihrer "Virtuosität", ihres "brillanten Einfallsreichtums" und der "bemerkenswert originellen Effekte" gepriesen.

Brittens temperamentvolles Klavierkonzert, das im folgenden Jahr uraufgeführt wurde, erfuhr genau das gleiche Schicksal und rief einen außerordentlichen Ausbruch des renommierten Musikkritikers William McNaught in der Zeitschrift *Musical Times* (September 1938) hervor:

Dies ist kein stilvolles Werk. Mr. Brittens Cleverness, die man ihm vielfach nachgesagt hat, ist ihm zu Kopf gestiegen und hat ihn zu allen möglichen Fehlern verleitet, von denen die schlimmsten seinen Geschmack betreffen. Wie konnte er nur die Melodie des letzten Satzes schreiben? Hin und wieder kommt echte Musik zum Vorschein ... doch insgesamt beutet Mr. Britten seine brillante Gewandtheit aus, die eigentlich untergeordnet bleiben sollte.

Auch wenn diese herablassenden Bemerkungen tief verwurzelten stilistischen Vorurteilen entspringen, ist es doch aufschlussreich, festzustellen, dass Britten's nächstes Konzert – das Violinkonzert von 1939 – einen spürbaren Wendepunkt in der Entwicklung seines Stils darstellte, indem es die Passagen imposanter Bravour mit Momenten beträchtlicher Gefühlstiefe durchsetzte. Sowohl das Klavier- wie auch das Violinkonzert etablierten sich relativ langsam im Standardrepertoire, und insbesondere das Klavierkonzert blieb unerklärlicherweise vernachlässigt, bis Ende der 1960er-Jahre eine Taschenpartitur herauskam und 1970 eine gefeierte Einspielung bei Decca folgte, deren Solopartie von Swjatoslaw Richter unter der Stabführung des Komponisten gegeben wurde; das Werk erschien in Verbindung mit Mark Lubotskys Neuinterpretation des Violinkonzerts, ebenfalls unter der Leitung von Britten.

Konzert für Klavier und Orchester op. 13

Die Uraufführung des Klavierkonzerts im Rahmen der Promenade Concerts am 18. August 1938 in der Londoner Queen's Hall mit dem Komponisten selbst am Klavier (und dem BBC Symphony Orchestra unter Sir Henry Wood) war von der BBC live ausgestrahlt worden, und zwar sowohl

im Radio als auch in einer bildlosen Fernsehübertragung. Im Rückblick erscheint die Musik als letzter Atemzug von Britten's frühreifem Schaffen, der sich eindeutig an einer Anzahl von Komponisten orientiert, die seine frühe Entwicklung beeinflusst hatten. Die geschäftige Toccata spiegelt das vom Komponisten selbst geäußerte Bestreben wider, die rhythmischen Anschlagqualitäten des Tasteninstruments zu erweitern, mit federnder und aggressiver Klavierführung, die unverwechselbar an die Brillanz der Klavierkonzerte Prokofjews gemahnt. Der folgende Walzer ist in mancher Hinsicht der bemerkenswerteste der vier Sätze, eine subtile Parodie konventioneller Stilelemente (die Manier großer Teile der *Frank Bridge Variations* in Erinnerung rufend), und durchweg von einfallsreicher Instrumentierung charakterisiert. Der Walzer von 1938, der auf Material beruht, das Britten für ein unvollendetes Werk von 1933 entworfen hatte, wird von manchen Kommentatoren für einen ironischen Kommentar zur Annekterierung Österreichs durch die Nazis gehalten. Im abschließenden Marsch des Konzerts kehrt die Musik zur Sprödigkeit der Toccata zurück und stellt nun eine unverwechselbare Klangwelt heraus, die dem antimilitaristischen Ton ähnelt, den Britten in einigen seiner pazifistischen Werke

der früheren 1930er-Jahre angenommen hatte.

Bei der Uraufführung des Konzerts trug der dritte Satz den Titel "Rezitativ und Arie" und stellte sich als faszinierendes Kompendium verschiedener Tanzformen dar, verbunden mit einer ironischen Umsetzung bestimmter Klischees typisch romantischer Klavierkonzerte. Britten war jedoch mit dem Gesamteffekt des Satzes unzufrieden, zog ihn später zurück und ersetzte ihn durch einen neuen dritten Satz mit dem Titel "Impromptu", der erstmals bei einer Aufführung des Konzerts zu hören war, die er 1945 beim Cheltenham Festival gab. Der neue Satz war als Passacaglia auf der Basis einer bemerkenswert vieldeutigen Akkordfolge angelegt, wobei viele der Variationen sich vom Klang her wehmütig gaben und zeitweise fast direkt an Passagen von Prokofjews Drittem Klavierkonzert (1921) angelehnt waren; einen Teil des Materials bearbeitete Britten nach seiner zuvor komponierten Partitur zu *King Arthur*, einem Hörspiel, zu dem er 1937 die Musik geschrieben hatte. (Viele Jahre später, nämlich 1969, sollte der neue langsame Satz die Grundlage für William Waltons Orchesterwerk *Improvisations on an Impromptu* by Benjamin Britten bilden. Als Britten 1972 André Previn's Ersteinstrumental des Stücks hörte, sagte er im Scherz zu

Walton: "Ob dieses kleine Motiv all das tragen kann, weiß ich immer noch nicht!") Der zurückgezogene Satz des Klavierkonzerts wurde nach Britten's Tod in einer Darbietung beim Aldeburgh Festival von 1989 erneut zu Gehör gebracht und von Joanna McGregor auf Tonträger eingespielt, hat es aber nie auch nur annähernd geschafft, die Fassung der Partitur zu ersetzen, die der Komponist als definitiv betrachtete.

Konzert für Violine und Orchester op. 15

Die Wurzeln von Britten's Violinkonzert reichen bis 1936 zurück, als der Komponist nach Barcelona reiste, um seine teuflisch schwierige Suite für Violine und Klavier (op. 6) mit dem Geiger Antonio Brosa aufzuführen. Britten und Brosa hatten die Suite bereits in Großbritannien im Radio gespielt, und nun wiederholten sie die Darbietung im Rahmen der Internationalen Gesellschaft für Neue Musik – aus diesem Anlass wurde auch am 19. April die postume Uraufführung von Alban Berg's Violinkonzert gegeben, das Britten zutiefst beeindruckte. Britten und Brosa hielten nach der Emigration des Komponisten in die USA im Mai 1939 Verbindung miteinander, und um diese Zeit hatte er bereits begonnen, für den Geiger ein von ihm brieflich als "großes, schwergewichtiges" beschriebenes Konzert

zu verfassen. Das Werk wurde später in jenem Sommer in Quebec vollendet, und Britten erstellte den Klavierauszug nach seinem Umzug nach New York und setzte die Arbeit an der Orchestrierung im September fort. Britten hoffte, die Uraufführung des Konzerts in den USA werde nicht nur sein eigenes internationales Renommee fördern sein, sondern es auch Brosa ermöglichen, weitere Arbeit in Amerika zu bekommen. Der Komponist schrieb am 21. November bezüglich der bevorstehenden Veröffentlichung an seinen Verleger Ralph Hawkes:

Es erscheint mir ein wenig riskant, es gravieren zu lassen, ehe ich gehört habe, wie Toni es spielt, aber ich habe ihm geschrieben und ihn gebeten, mir ehrlich zu sagen, welche Passagen unwirksam sind und was für Änderungen er vorschlägt. Außerdem hoffe ich, dass er für die Ausgabe Fingersatz und Bogenführung einfügt.

Brosa reiste nach New York, um die Uraufführung am 28. März 1940 in der Carnegie Hall mit dem New York Philharmonic unter John Barbirolli zu geben, nachdem er bei seiner Ankunft von Beamten der Einwanderungsbehörde auf Ellis Island festgehalten worden war, die ihn verdächtigten, ein "fragwürdiger Besucher" zu sein – vermutlich wegen seiner spanischen Staatsbürgerschaft.

Die Premiere des Violinkonzerts wurde allgemein positiv aufgenommen. Das Werk zeugte zweifellos von vertiefter Reife in Brittens Musik, am offensichtlichsten im erweiterten Passacaglia-Finale (eine Form, die später zu einer der typischsten und einfallsreichsten Strukturen des Komponisten werden sollte). In den *New York Times* schrieb Olin Downes:

Mr. Britten hat uns etwas gegeben, das von echter Neuheit in der Form des Violinkonzerts kündigt ... Die Stimmungen der Musik umfassen das Poetische, das Satirische und das Elegische ... Die Instrumentierung, teils ganz schlicht, oft ausgesprochen brillant, ist so gekonnt, dass die Violine nie verdeckt wird, wenn sie hervortreten soll.

Wie schon früher in Brittens Karriere hatten jedoch manche Kritiker offenbar ihre Freude daran, über seine Leistung zu nörgeln, und diese Tendenz wurde besonders deutlich, als das Werk seine britische Erstaufführung erfuhr, und zwar am 6. April 1941 in der Londoner Queen's Hall (wobei der Solist Thomas Matthews vom London Philharmonic Orchestra unter Basil Cameron begleitet wurde). *The Times* erklärte beispielsweise am 7. April:

Auch wenn das Publikum einiges im Verlauf schwer verständlich finden mochte, nahm

es das offenbar in Kauf und applaudierte herzhafte, als es vorbei war. Wir selbst fanden es enttäuschend, dass mit einem so großen Aufwand an Einfallssreichtum so wenig erreicht wird.

Die *Liverpool Daily Post* fragte sich, ob das Konzert "wohl zu clever" war, vermerkte jedoch die "Momente wahrhaftiger Tondichtung". Britten nahm später an der Partitur mehrmals kleinere Änderungen vor, teils um die seiner Meinung nach übermäßige Bearbeitung des Soloparts durch Brosa auszugleichen. Im Jahre 1954 suchte er im Rahmen dieses Prozesses den technischen Rat des Geigers Manoug Parikian, lehnte aber bezeichnenderweise dessen Vorschlag ab, einige der Doppelgriffe der Akkorde im zweiten Satz zu vereinfachen, weil sie zu schwierig zu spielen seien.

© 2013 Mervyn Cooke

Übersetzung: Bernd Müller

Eine Anmerkung der Interpretin

Ich habe Britten's Violinkonzert erstmals 1992 aufgeführt, was mir eine große Freude war, denn ich hatte das Konzert schon viele Jahre lang gekannt und geliebt, und zwar durch die wunderbare Einspielung von Ida Haendel.

Eines der Wunder des Stücks ist die Art, wie die Struktur als fortlaufende Reise

konzipiert ist. Britten hält sich nicht an das übliche Muster des klassischen Konzerts mit schnellem Kopfsatz, gefolgt von langsamem Satz und schnellem Finale; stattdessen entwickelt sich der Ablauf des Werks organisch, indem jeder Einfall unweigerlich zum nächsten führt. Eine meiner Lieblingsstellen kommt gegen Ende des Kopfsatzes, wenn die Geigen die einleitende Melodie spielen und ich zwischen ihnen und um sie herum ein zartes Pizzicato webe.

Ich habe schon das Gefühl, dass in Britten's Musik häufig ein Element des Kämpfens enthalten ist, das es uns einzufangen gelang, insbesondere im sengenden Kampf des letzten Satzes und dem anschließenden Gefühl der Befreiung zum sehnstüchtig schönen Schluss hin.

Obwohl Edward und ich das Werk noch nie zusammen aufgeführt haben, hatten wir doch so ähnliche Gedanken und Gefühle zu dem Konzert, dass die wesentlichen Elemente der Darbietung sich wunderbar zusammenfanden. Ich wusste, dass er dem Stück die nötige Dynamik und Leidenschaft vermitteln würde, und dass er sich nicht scheut, im Streben nach einer begeisternden Aufführung gewisse Risiken einzugehen. Wir meinen beide, dass der Musik eine Zartheit, Intimität und Sinnlichkeit eigen ist, die man ebenfalls zum Ausdruck bringen muss.

Für die vorliegende Einspielung benutzte ich meine eigene Violine, eine 1757 in Mailand gefertigte Guadagnini.

© 2013 **Tasmin Little**

Übersetzung: Bernd Müller

Eine Anmerkung des Interpreten

Brittens Klavierkonzert ist sicherlich zu den großartigsten Klavierkonzerten des zwanzigsten Jahrhunderts zu zählen. In der Tat trug Britten selbst auf brillante Weise zur Reihe der Pianisten und Klavierkomponisten bei, die von Mozart an so unentbehrlich für die Gattung waren, indem er mit eingehendem Verständnis für dieses kraftstrotzende und vielseitige Instrument schrieb und immer wieder seine Möglichkeiten erweiterte, insbesondere in seinem Interagieren mit dem Orchester.

Jeder Satz hat seinen ganz eigenen Charakter, wobei das Virtuose im Klavier oder im Orchester stets nahe liegt. Es ist ausgesprochen anregend, an der farbenfrohen Brillanz von Brittens Orchestrierung teilzuhaben, nicht nur als solistische Stimme, sondern auch dort, wo er das Instrument als magisches Timbre in den Gesamtplan einfügt.

Warum er es für nötig befand, den langsamen Satz zu ersetzen, kann ich

nicht ganz verstehen – was mich betrifft, sind beide Versionen meisterhaft, und deshalb haben wir auch die Originalfassung eingespielt, die phantasievoll und fabelhaft, jazzmäßig und voll endloser Dramatik ist.

Der Schluss-Satz lässt in seinem martialischen Charakter das unheilvolle Gefühl anklingen, das die Spannungen im Vorfeld des Zweiten Weltkriegs auslösten, und ein guter Freund und Pianistenkollege, der Britten zu dem Stück befragte, teilt mir mit, dass der Komponist in dessen Interpretation keinerlei Triumphalismus oder Heiterkeit zu hören wünschte.

© 2013 **Howard Shelley**

Übersetzung: Bernd Müller

Im Laufe ihrer blühenden Solokarriere, die sie über alle Kontinente geführt hat, ist **Tasmin Little** OBE mit vielen der berühmtesten Orchestern der Welt aufgetreten. Nach wie vor engagiert sie sich für zu Unrecht vernachlässigte Werke, wie etwa das anspruchsvolle Violinkonzert von Ligeti, das sie unter anderem mit Sir Simon Rattle und den Berliner Philharmonikern aufgeführt hat. Sie war 2006 Künstlerische Leiterin des höchst erfolgreichen Festivals "Delius Inspired", das eine Woche lang vom BBC-Sender Radio 3 übertragen wurde,

und begann zwei Jahre später ihre erste Spielzeit als Künstlerische Leiterin des alljährlich stattfindenden Festivals "Spring Sounds". Währenddessen setzte sie ihre Kampagne fort, klassische Musik einem breiteren Publikum nahe zu bringen, unter anderem mit ihrem ambitionierten Projekt "The Naked Violin", einer ausschließlich als Download von ihrer Website kostenlos erhältlichen Aufnahme, für die sie 2008 den *Classic FM / Gramophone* Preis für Publikumsinnovation gewann. Ihre umfangreiche Öffentlichkeitsarbeit, im direkten Kontakt mit Tausenden von jungen Menschen und Erwachsenen, beeindruckte ein wachsendes Publikum, Medien in aller Welt, Musikkritiker und Politiker. Dies führte zu einem Fernsehprofil in der vielbeachteten britischen *South Bank Show*. Ihre Diskographie, die gegenwärtig mehr als fünfundzwanzig Einspielungen umfasst, spiegelt ihr weit gespanntes Repertoire wider, das sich von Bruch und Brahms bis hin zu Finzi, Karłowicz und Arvo Pärt erstreckt. Ihre jüngste Aufnahme von Elgars Violinkonzert für Chandos stieß auf großen Zuspruch und wurde bei den Classic Brit Awards 2011 mit dem Preis der Kritik ausgezeichnet. Tasmin Little ist Sonderbotschafterin der Prince's Foundation for Children and the Arts, Präsidentin der European String

Teachers' Association (ESTA – Gesellschaft der Pädagogik für Streichinstrumente) und Fellow der Guildhall School of Music and Drama in London. Darüber hinaus wurde ihr von den englischen Universitäten Bradford, Leicester, Hertfordshire und City of London die Ehrendoktorwürde verliehen. 2012 wurde sie mit dem britischen Verdienstorden OBE (Officer of the Order of the British Empire) ausgezeichnet. Sie spielt eine Guadagnini-Violine von 1757. www.tasminlittle.org.uk

Als Pianist, Dirigent und Schallplattenkünstler erfreut sich **Howard Shelley** OBE seit seinem begeistert aufgenommenen Londoner Debüt 1971 einer hocherfolgreichen Karriere. Jahr für Jahr tritt er mit berühmten Orchestern in den großen Konzertsälen der Welt auf. Häufig wirkt er dabei in der Doppelrolle von Dirigent und Solist. Man verbindet seinen Namen besonders mit der Musik Rachmaninows, dessen Soloklavierwerke, Konzerte und Lieder er in kompletten Zyklen aufgeführt und eingespielt hat. Seine insgesamt über 120 Schallplattenaufnahmen haben außergewöhnliche Anerkennung gefunden. Er ist in mehreren Fernsehdokumentationen aufgetreten, darunter *Mother Goose*, ein Dokumentarfilm über Ravel, der bei den New York Festivals Awards eine Goldmedaille erhielt. Neben den Londoner Orchestern hat

er viele andere Orchester im In- und Ausland dirigiert, u.a. die Philharmoniker von Hongkong, Neapel und Mexiko-City sowie die Sinfoniker von Singapur, Seattle, München, Melbourne, Westaustralien und Tasmanien. Viele Jahre lang war Howard Shelley Hauptgastdirigent der London Mozart Players. 1994 wurde er von Prinz Charles zum Honorary Fellow des Royal College of Music ernannt, und 2009 erhielt er in Anerkennung seines Beitrags zum Musikleben den britischen Verdienstorden OBE (Officer of the Order of the British Empire).

Weithin als eines der besten Orchester Großbritanniens bekannt, hat das **BBC Philharmonic Orchestra** durch seine herausragende Qualität sowie die engagierte Darbietung eines breitgefächerten Repertoires internationale Anerkennung erlangt. Das Orchester besitzt sein eigenes, mit modernsten Mitteln ausgestattetes Aufnahmestudio in Salford Quays im Großraum Manchester, wo es für BBC Radio 3 und Chandos Aufnahmen einspielt. Neben einer jährlichen Konzertreihe in der Bridgewater Hall, Manchester konzertiert das BBC Philharmonic auch im gesamten Nordwesten Englands sowie bei den BBC Proms. Das Orchester erhält regelmäßig Einladungen in die Metropolen und zu Festivals in der ganzen Welt.

Chefdirigent ist Juanjo Mena, der einem illustren Team vorsteht. Gianandrea Noseda, der das BBC Philharmonic Orchestra fast zehn Jahre lang leitete, ist ‚Conductor Laureate‘ und der Finne John Stogårds Erster Gastdirigent. Yan Pascal Tortelier und Vassily Sinaisky sind Ehrendirigenten.

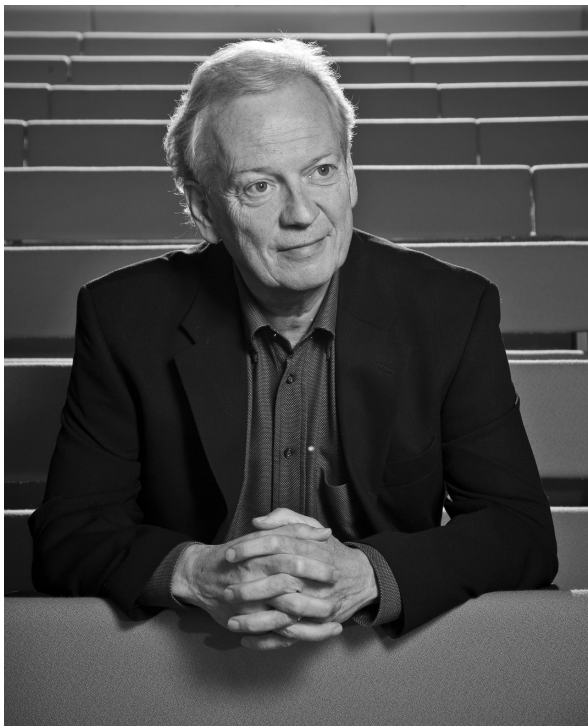
Aufgrund des Interesses an neuem und gewagtem Repertoire haben viele große Komponisten wie Berio, Penderecki, Tippett, Sir Harrison Birtwistle, Hans Werner Henze, Mark-Anthony Turnage und Unsuk Chin mit dem BBC Philharmonic Orchestra zusammengearbeitet. 1991 wurde Sir Peter Maxwell Davies der erste Hauskomponist/-dirigent des Orchesters, und zehn Jahre später trat James MacMillan seine Nachfolge an. Inzwischen hat diese Position der Österreicher HK Gruber inne. Das Orchester arbeitet eng mit dem Stadtrat von Salford zusammen, wodurch ein vielfältiges Programm von gemeindebasierten Bildungsmaßnahmen und anderen besonderen Veranstaltungen ermöglicht wird.

Edward Gardner OBE wurde 1974 im englischen Gloucester geboren und studierte an der Universität Cambridge und unter Colin Metters an der Royal Academy of Music in London. Nach drei Jahren als Assistent von Sir Mark Elder am Hallé Orchestra war er

weitere drei Jahre als Musikdirektor der Glyndebourne Touring Opera tätig, ehe er seine Amtszeit als Musikdirektor der English National Opera mit einer von der Kritik gelobten Neuinszenierung von Benjamin Brittens *Death in Venice* begann. Seine zahlreichen Erfolge mit dem Ensemble brachten ihm 2008 den Preis der Royal Philharmonic Society als bester Dirigent ein, außerdem 2009 den Olivier-Preis für herausragende Leistungen im Bereich der Oper. Ebenso erfolgreich in seiner Tätigkeit außerhalb der English National Opera, gab er 2005 sein Debüt mit dem BBC Symphony Orchestra und hat seither jedes Jahr mit dem Orchester gearbeitet – so dirigierte er 2008 die britische Erstaufführung von Kaija Saariahos *Adriana Mater* in einem Konzert im Londoner Barbican Centre. Seine zahlreichen Auftritte mit dem Ensemble bei den BBC-Promenadenkonzerten gipfelten im Abschlusskonzert (Last Night of the Proms) im September 2011 und dem Anfangskonzert (First Night) im Juli 2012. Im Zuge der Ordensverleihung zum Geburtstag der Königin 2012 wurde er für seine Dienste an der Musik zum Officer of the Order of the British Empire (OBE) erhoben.

Im September 2010 wurde er auf drei Jahre zum Ersten Gastdirigenten des City of Birmingham Symphony Orchestra (CBSO)

ernannt, während der er das Orchester in jeder Saison vier Wochen lang leiten wird. Die Saison 2011/12 umfasste eine Aufführung von *The Dream of Gerontius* in der Royal Festival Hall, und die britische Erstaufführung von Jonathan Harveys *Weltethos* aus Anlass der Eröffnung der Kulturolympiade 2012. Jüngst hat er das Philharmonia Orchestra, das Orchestra of the Age of Enlightenment, Rotterdams Philharmonisch Orkest, das Dänische Nationale Sinfonieorchester, das Melbourne Symphony Orchestra und das Houston Symphony dirigiert, und in der näheren Zukunft soll er mit dem Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, den Göteborgs Symfoniker, dem Deutschen Symphonie-Orchester Berlin, dem Koninklijk Concertgebouworkest, dem Sveriges Radios Symfoniorkester und dem Orchestra Filarmonica della Scala auftreten. Im Herbst 2012 setzte er mit Aufführungen von *Don Giovanni* seine andauernde Verbindung zur Metropolitan Opera in New York fort. Des Weiteren arbeitet er regelmäßig mit jungen Musikern und unterhält enge Beziehungen zum Trinity College of Music, der Royal Academy of Music und dem Royal College of Music. Nach einer Anzahl von Einspielungen auf Tonträger hat Edward Gardner 2009 einen Exklusivvertrag mit Chandos Records unterzeichnet.



© Paul Marc Mitchell

Howard Shelley

Britten:

Concerto pour violon / Concerto pour piano

La place constamment accordée à l'abondante production vocale et opératique de Benjamin Britten (1913 – 1976) à l'échelle internationale tend parfois à obscurcir le fait qu'avant le succès phénoménal de *Peter Grimes* en 1945 il était surtout connu pour sa musique instrumentale haute en couleur. Ses premières partitions incarnent une virtuosité rare sous le climat insulaire de la musique britannique d'avant-guerre, et constituent en partie une réaction délibérée aux œuvres de compositeurs tels que Vaughan Williams, dont Britten trouvait la musique d'une insuffisante finesse technique. Dès sa jeunesse il se tourna vers des influences continentales comme les compositeurs de la seconde école de Vienne ou d'Union soviétique, et le moins réceptif de ses critiques le taxa de talent précoce fort "ingénieux", mais sans grande profondeur émotionnelle. Lors de la création de ses *Variations sur un thème de Frank Bridge* pour orchestre à cordes composées en 1937, sans doute le plus remarquable représentant de l'éclectisme de ses débuts, la presse nationale de l'époque se contenta de saluer leur "virtuosité", leur "brillante inventivité" et leurs "effets originaux saisissants".

Son Concerto pour piano plein de verve, créé l'année suivante, connut exactement le même sort et lui valut cette extraordinaire réaction de la part de l'éminent critique William McNaught dans *Musical Times* (septembre 1938):

Ce n'est pas une œuvre de grande classe. M. Britten s'est laissé emporter par cette ingéniosité qui lui a fréquemment été mentionnée et qui l'a conduit à commettre toute sorte d'erreurs, les pires étant des erreurs de goût. Comment en est-il arrivé à écrire l'air du dernier mouvement? Par endroits émerge de la véritable musique [...], mais dans l'ensemble M. Britten exploite une brillante facilité dont il devrait rester maître.

Si ces remarques condescendantes découlent de préjugés stylistiques profondément ancrés, il n'en est pas moins révélateur d'observer que le concerto suivant de Britten, celui pour violon de 1939, marqua un tournant perceptible dans son évolution stylistique, tempérant les passages de pure virtuosité par des moments d'une considérable substance émotionnelle. Ces deux concertos, pour violon et pour piano,

s'imposèrent relativement lentement au répertoire. Celui pour piano, en particulier, demeura bizarrement ignoré jusqu'à ce que paraissent une partition de poche à la fin des années 1960, puis le célèbre enregistrement par Sviatoslav Richter sous la baguette du compositeur chez Decca en 1970; il y était couplé avec une nouvelle interprétation du Concerto pour violon par Mark Lubotsky, elle aussi dirigée par Britten.

Concerto pour piano et orchestre, op. 13

La création du Concerto pour piano le 18 août 1938, dans le cadre des Concerts Promenade au Queen's Hall de Londres, avec le compositeur lui-même au clavier (et le BBC Symphony Orchestra dirigé par Sir Henry Wood), fut diffusée en direct par la BBC, à la fois à la radio et, sans images, sur les ondes télévisées. A posteriori, cette musique fait figure de dernière expression de la jeunesse précoce de Britten, acquittant clairement ses dettes à l'égard d'un certain nombre de musiciens qui influencèrent les débuts de son évolution. La Toccata affairée reflète son objectif avoué de développer les qualités percussives du piano, avec une écriture pianistique pleine d'entrain et agressive faisant indéniablement écho à la brillance des concertos pour piano de Prokofiev. La Valse qui lui succède est de bien des façons

le plus remarquable des quatre mouvements, parodie subtile de conventions stylistiques (à la manière d'une grande partie des *Variations Frank Bridge*) caractérisée de bout en bout par une instrumentation imaginative. Pour certains, cette Valse de 1938, basée sur un matériau esquissé par Britten en 1933 à l'intention d'une œuvre vocale inachevée, a été conçue comme un commentaire ironique sur l'annexion de l'Autriche par le parti nazi. Dans la Marche conclusive, la musique retrouve l'aspect nerveux de la Toccata et habite désormais un univers sonore distinctif, rappelant le ton antimilitariste d'un certain nombre d'œuvres pacifiques composées par Britten vers le début des années 1930.

Lors de la première audition de ce concerto, le troisième mouvement était intitulé "Récitatif et Aria", et se présentait comme un compendium intrigant de divers styles de danses, associé à un remaniement ironique de certains clichés des concertos pour piano typiquement romantiques. Insatisfait par l'effet produit, Britten le retira par la suite pour lui substituer un nouveau troisième mouvement, "Impromptu", entendu pour la première fois en public lors d'une interprétation au Festival de Cheltenham de 1945. Ce nouveau mouvement prit la forme d'une passacaille basée sur une progression harmonique d'une ambiguïté mémorable,

nombre des variations étant empreintes de mélancolie et faisant par moments presque directement écho à des passages du Troisième Concerto pour piano de Prokofiev (1921); pour une partie du matériau, Britten réutilisa la musique qu'il avait écrite pour *King Arthur*, une dramatique radiophonique dont il avait composé la musique en 1937. (Bien des années plus tard, en 1969, le nouveau mouvement lent devait former le point de départ des *Improvisations sur un Impromptu de Benjamin Britten*, œuvre orchestrale de William Walton. En entendant le premier enregistrement de cette pièce par André Previn en 1972, Britten fit en plaisantant remarquer à Walton: "Je ne suis toujours pas sûr que cette petite idée puisse supporter tout cela!") Le mouvement abandonné fut remis au jour après la mort de Britten lors d'une interprétation au Festival d'Aldeburgh en 1989, puis enregistré par Joanna McGregor, mais n'a jamais été un concurrent sérieux pour la version de la partition considérée comme définitive par le compositeur.

Concerto pour violon et orchestre, op. 15

La première idée du Concerto pour violon de Britten remonte à 1936, date à laquelle le compositeur se rendit à Barcelone pour interpréter sa Suite pour violon et piano (op. 6), d'une redoutable difficulté, avec le violoniste

Antonio Brosa. Les deux hommes l'avaient déjà jouée pour la radio au Royaume-Uni, et la reprenaient cette fois dans le cadre de la Société internationale pour la musique contemporaine – événement qui incluait aussi, le 19 avril, la première interprétation posthume du Concerto pour violon de Berg, qui toucha beaucoup Britten. Il resta en contact avec Brosa après avoir émigré aux États-Unis en mai 1939; entre-temps il avait déjà commencé à écrire pour lui ce qu'il appelait dans sa correspondance un concerto "poids lourd". Le travail fut achevé au Québec au cours de l'été, et Britten prépara la réduction pour piano après avoir emménagé à New York, puis continua l'orchestration en septembre. Il espérait qu'une création de ce concerto aux États-Unis non seulement contribuerait à sa réputation internationale, mais permettrait aussi à Brosa de trouver d'autres engagements en Amérique. Le 21 novembre, il écrivit à l'éditeur, Ralph Hawkes, à propos de la publication imminente de l'œuvre:

Cela semble un peu risqué de la donner à graver sans que je l'aie entendu jouer par Toni, mais je lui ai écrit, lui demandant de me dire honnêtement quels passages ne fonctionnaient pas et quelles modifications il suggérerait. J'espère aussi qu'il se chargera des doigtés et des coups d'archet de la partie soliste pour l'édition.

Lorsque Brosa se rendit à New York pour en donner la première interprétation, à Carnegie Hall le 28 mars 1940, avec le New York Philharmonic dirigé par John Barbirolli, il fut retenu à son arrivée à Ellis Island par les services de l'immigration qui le soupçonnaient d'être un "visiteur suspect" – sans doute en raison de sa nationalité espagnole.

La création du Concerto pour violon fut bien reçue dans l'ensemble. L'œuvre montrait indubitablement une maturité plus profonde de la musique de Britten, notamment dans le long finale en forme de passacaille (forme qui allait devenir par la suite l'une des structures les plus caractéristiques et les plus fécondes du compositeur). Olin Downes écrivit dans le *New York Times*:

M. Britten nous a donné un exemple de concerto pour violon faisant preuve d'une véritable nouveauté. [...] Le climat musical est tour à tour poétique, satirique et élégiaque. [...] L'instrumentation, parfois très simple, souvent très brillante, est si magistrale que le violon n'est jamais couvert quand l'intention est qu'il ressorte.

Comme cela était déjà arrivé à Britten dans sa carrière, certains critiques prirent néanmoins un plaisir manifeste à critiquer l'œuvre, et cette tendance fut particulièrement notable lors de la création britannique au Queen's Hall de Londres, le 6 avril 1941 (le soliste Thomas

Matthews était accompagné par le London Philharmonic, dirigé par Basil Cameron). Le *Times*, par exemple, déclara le 7 avril:

Si les auditeurs trouvèrent la route parfois difficile, ils firent bonne contenance et applaudirent de bon cœur à la fin. Pour notre propre part, nous fûmes déçus de constater le bien mince résultat produit par un tel étalage d'ingéniosité.

Le *Liverpool Daily Post* se demanda si ce concerto était "réellement trop ingénieux", mais nota les "moments de véritable poésie sonore". Britten apporta par la suite des révisions mineures à la partition en plusieurs occasions, notamment pour supprimer ce qu'il percevait comme les interventions excessives de Brosa dans la partie soliste. C'est ainsi qu'il demanda des conseils techniques au violoniste Manoug Parikian en 1954, mais il est éloquent qu'il ait refusé sa suggestion de simplifier certains des accords en doubles cordes du deuxième mouvement sous prétexte qu'ils auraient été trop difficiles.

© 2013 Mervyn Cooke

Traduction: Josée Bégaud

Note de l'interprète

J'ai joué le Concerto pour violon de Britten pour la première fois en 1992 avec un

immense plaisir, car je le connaissais et l'aimais depuis de nombreuses années grâce au splendide enregistrement d'Ida Haendel.

L'un des miracles de cette œuvre est la façon dont la forme est conçue comme une exploration perpétuelle. Britten ne se conforme pas au modèle habituel du concerto classique, avec un premier mouvement rapide, un mouvement lent et un finale rapide; la forme de l'œuvre émerge organiquement, chaque idée conduisant invariablement à la suivante. L'un de mes passages favoris, vers la fin du premier mouvement, est celui où les violons jouent la mélodie initiale tandis que je tisse ma partie parmi eux et autour d'eux avec un délicat pizzicato.

J'ai le sentiment qu'il y a fréquemment un élément de lutte dans la musique de Britten, que nous avons réussi à capter, surtout la lutte intense du dernier mouvement, puis la détente qui lui succède grâce à la conclusion d'une beauté envoûtante.

Bien qu'Edward et moi n'ayons jamais donné ce concerto en concert auparavant, nous en avons une approche intellectuelle et affective tellement similaire que les éléments essentiels de l'interprétation coïncidaient merveilleusement bien. Je savais qu'il apporterait à cette pièce l'énergie et la passion qu'elle requiert, qu'il n'a pas peur de

prendre des risques pour obtenir une lecture électrisante de l'œuvre. Nous avions aussi tous deux le sentiment que cette musique a quelque chose de délicat, d'intime et de sensuel qu'il est essentiel de donner à entendre.

Pour cet enregistrement, j'ai utilisé mon propre violon, un Guadagnini fabriqué à Milan en 1757.

© 2013 Tasmin Little

Traduction: Josée Bégaud

Note de l'interprète

Le Concerto pour piano de Britten est sûrement l'un des plus beaux du vingtième siècle. De fait, Britten contribua brillamment à la lignée des pianistes-compositeurs ayant joué un rôle essentiel pour ce médium depuis l'époque de Mozart, écrivant avec une réelle compréhension de cet instrument léonin et éclectique, et poussant toujours plus loin ses capacités et son interaction avec l'orchestre.

Chacun des mouvements a un caractère bien distinct, la virtuosité pianistique ou orchestrale n'étant jamais très loin. Le brio kaléidoscopique de l'orchestration de Britten est très stimulant, non seulement quand on intervient en soliste, mais aussi quand il fait du piano l'un des timbres magiques du tissu sonore global.

Je ne comprends pas trop pourquoi il a jugé nécessaire de remplacer le mouvement lent initial – pour moi, les deux propositions sont des chefs-d'œuvre; c'est pourquoi nous avons aussi enregistré la version originale, fantastique, fabuleuse, jazzy et infiniment dramatique.

De par son caractère martial, le dernier mouvement résonne comme un écho inquiétant des tensions croissantes ayant mené à la Seconde Guerre mondiale, et d'après un ami pianiste qui consulta Britten au sujet de cette œuvre, celui-ci ne voulait pas que son interprétation ait quoi que ce soit de triomphaliste ou de léger.

© 2013 Howard Shelley

Traduction: Josée Bégaud

Accomplissant un parcours glorieux qui l'a conduite dans chacun des continents et amenée à jouer avec tous les grands orchestres dans le monde, **Tasmin Little** OBE continue à se faire la championne d'un répertoire rarement exécuté, notamment le Concerto de Ligeti, une gageure, qu'elle a joué avec Sir Simon Rattle et l'Orchestre philharmonique de Berlin, entre autres. Directeur artistique en 2006 du Festival "Delius Inspired" immensément apprécié, retransmis pendant une semaine sur les

ondes de BBC Radio 3, elle s'engagea, deux ans plus tard, dans sa première saison comme directeur artistique du Festival "Spring Sounds" qui a lieu annuellement. Pendant ce temps, elle n'a cessé de poursuivre sa campagne en vue de permettre à un public plus large d'avoir accès à la musique classique avec son ambitieux projet "The Naked Violin", un enregistrement réalisé uniquement pour pouvoir être téléchargé gratuitement sur son site, et grâce auquel elle a reçu le *Classic FM / Gramophone Award for Audience Innovation* 2008. Ses nombreuses activités communautaires qui l'ont amenée à jouer pour des milliers de jeunes gens et d'adultes et à communiquer avec eux lui valent d'être acclamée par un public de plus en plus large, par les médias internationaux, les observateurs musicaux ainsi que par des politiciens. En conséquence, un documentaire télévisé du prestigieux *South Bank Show* lui a été consacré. Sa discographie, comptant actuellement plus de vingt-cinq enregistrements, est le reflet de son large répertoire qui s'étend de Bruch et Brahms à Finzi, Karłowicz et Arvo Pärt. Son récent enregistrement acclamé du Concerto pour violon d'Elgar pour Chandos lui a valu le prix de la critique lors des 2011 Classic Brit Awards. Tasmin Little est une ambassadrice de The Prince's Foundation

for Children and the Arts, elle est aussi présidente de l'European String Teachers' Association et Fellow de la Guildhall School of Music and Drama. Elle a aussi reçu des titres honorifiques des universités de Bradford, de Leicester, de Hertfordshire et de la City of London, et a été faite officier de l'Ordre de l'Empire britannique par la reine à l'occasion de son anniversaire en 2012. Son violon est un instrument de Guadagnini datant de 1757. www.tasminlittle.org.uk

Howard Shelley OBE mène une brillante carrière de pianiste et de chef d'orchestre depuis ses débuts acclamés à Londres en 1971. Il se produit chaque saison avec des orchestres renommés dans les plus grandes salles de concert du monde entier. La plupart de ses activités présentes l'amènent à se produire en soliste et comme chef. Étroitement associé à la musique de Rachmaninoff, il a joué et enregistré des cycles complets qui ont été primés de ses œuvres pour piano seul, ses concertos et ses mélodies. Il a réalisé plus de 120 enregistrements commerciaux qui ont tous suscité des éloges exceptionnels. Il figure dans plusieurs documentaires télévisés, notamment *Mother Goose* (Ma Mère l'Oye) consacré à Ravel, qui a obtenu une médaille d'or décernée par le New York Festivals

Awards. Comme chef d'orchestre, il a travaillé avec tous les orchestres londoniens et de nombreuses formations en Grande-Bretagne et à l'étranger, notamment avec la Philharmonie de Hong Kong, l'Orchestre symphonique de Singapour, le Seattle Symphony, les orchestres philharmoniques de Naples et Mexico, l'Orchestre symphonique de Munich, le Melbourne Symphony, le West Australian Symphony et l'Orchestre symphonique de Tasmanie. Au cours de sa longue association avec les London Mozart Players, Howard Shelley a été leur chef principal invité pendant une longue période. Le prince de Galles a conféré à Howard Shelley le titre de membre honoraire du Royal College of Music de Londres en 1994, et en 2009 il a été nommé Officier de l'Ordre de l'Empire britannique (OBE) pour ses services rendus à la musique classique.

Largement reconnu comme l'un des meilleurs orchestres de Grande-Bretagne, le **BBC Philharmonic** s'est forgé une réputation internationale pour la qualité exceptionnelle de ses exécutions et pour l'investissement dont témoigne son ample répertoire. L'Orchestre a son propre studio, dernier cri, à Salford Quays, Greater Manchester où il enregistre pour BBC Radio 3 et pour Chandos. Offrant une saison annuelle au

Manchester's Bridgewater Hall, le BBC Philharmonic se produit aussi dans le nord-ouest de l'Angleterre et aux BBC Proms, et est régulièrement invité dans de grandes villes et à des festivals de renom dans le monde.

Juanjo Mena en est le chef principal, dirigeant une équipe remarquable. Gianandrea Noseda qui fut à la tête du BBC Philharmonic pendant près de dix ans est chef lauréat et le finnois John Storgårds est chef principal invité. Yan Pascal Tortelier et Vassily Sinaïsky sont chefs honoraires.

Par suite de l'intérêt qu'il porte aux répertoires nouveaux et audacieux, de nombreux grands compositeurs ont travaillé avec le BBC Philharmonic, notamment Berio, Penderecki, Tippett, Sir Harrison Birtwistle, Hans Werner Henze, Mark-Anthony Turnage and Unsuck Chin. Sir Peter Maxwell Davies devient le premier compositeur / chef du BBC Philharmonic en 1991 et James MacMillan lui succéda dix ans plus tard. L'autrichien H.K. Gruber occupe le poste actuellement. Le BBC Philharmonic est étroitement associé au Salford City Council qui lui permet de mener à bien un programme de formation communautaire et d'organiser des événements particuliers.

Né à Gloucester en 1974, **Edward Gardner** OBE étudie à l'Université de Cambridge puis

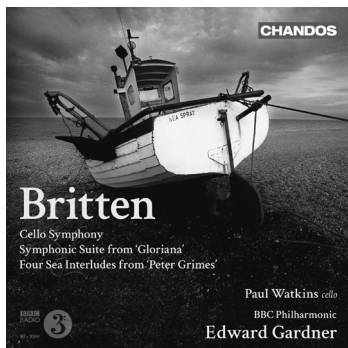
à la Royal Academy of Music avec Colin Metters. Durant trois ans, il est l'assistant de Sir Mark Elder au Hallé Orchestra, avant d'exercer la fonction de directeur musical du Glyndebourne Touring Opera pendant trois autres années, puis devient directeur musical de l'English National Opera avec une nouvelle production de *Death in Venice* de Britten, qui remporte les suffrages de la critique. Ses nombreux succès au sein de cette compagnie lui valent en 2008 le Prix du meilleur chef d'orchestre, décerné par la Royal Philharmonic Society, et en 2009 l'Olivier Award dans la catégorie "Réussite remarquable à l'opéra". Tout aussi apprécié hors de l'English National Opera, il fait en 2005 ses débuts à la tête du BBC Symphony Orchestra qui le réinvite chaque année; en 2008, ils assurent ensemble la création britannique d'*Adriana Mater* de Kaija Saariaho en concert au Barbican. Parmi ses fréquentes apparitions avec cet orchestre aux BBC Proms figurent la soirée de clôture, "Last Night of the Proms", en septembre 2011, et le concert d'inauguration, "First Night of the Proms", en juillet 2012. À l'occasion de l'anniversaire de la reine, en 2012, il est fait officier de l'ordre de l'Empire britannique (OBE) pour services rendus à la musique.

En septembre 2010, il est nommé principal chef invité du City of Birmingham Symphony

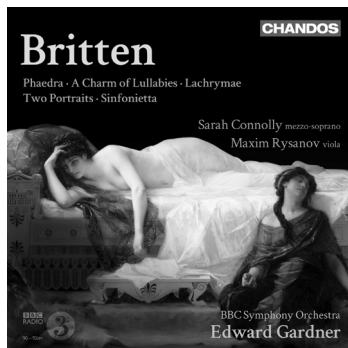
Orchestra (CBSO) pour une période initiale de trois ans, au cours de laquelle il dirige l'orchestre pendant quatre semaines chaque saison. La saison 2011 – 2012 le voit donner *The Dream of Gerontius* au Royal Festival Hall et assurer la création britannique de *Weltethos* de Jonathan Harvey pour marquer l'inauguration de l'Olympiade culturelle 2012. Il a récemment dirigé le Philharmonia Orchestra, l'Orchestra of the Age of Enlightenment, l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, l'Orchestre symphonique national du Danemark, le Melbourne Symphony Orchestra, le Houston Symphony, et doit prochainement se produire avec l'Orchestra dell'Accademia Nazionale

di Santa Cecilia, l'Orchestre symphonique de Göteborg, le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, l'Orchestre royal du Concertgebouw, l'Orchestre symphonique de la Radio suédoise et l'Orchestra Filarmonica della Scala. À l'automne 2012, il a dirigé *Don Giovanni* dans le cadre d'une collaboration suivie avec le Metropolitan Opera de New York. Il aime aussi à travailler avec de jeunes musiciens et entretient des liens étroits avec le Trinity College of Music, la Royal Academy of Music et le Royal College of Music. Edward Gardner, qui a un certain nombre d'enregistrements à son actif, a signé un contrat exclusif avec Chandos Records en 2009.

Also available



Britten
Cello Symphony
Symphonic Suite from 'Gloriana'
Four Sea Interludes from 'Peter Grimes'
CHAN 10658



Britten
Phaëdra • A Charm of Lullabies • Lachrymae
Two Portraits • Sinfonietta
CHAN 10671

You can now purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Chandos 24-bit / 96 kHz recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit / 96 kHz recording. In order to reproduce the original waveform as closely as possible we use 24-bit, as it has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. Recording at the 44.1 kHz sample rate, the highest frequencies generated will be around 22 kHz. That is 2 kHz higher than can be heard by the typical human with excellent hearing. However, we use the 96 kHz sample rate, which will translate into the potentially highest frequency of 48 kHz. The theory is that, even though we do not hear it, audio energy exists, and it has an effect on the lower frequencies which we do hear, the higher sample rate thereby reproducing a better sound.

The BBC word mark and logo are trade marks of the British Broadcasting Corporation and used under licence. BBC Logo © 2011

Executive producer Ralph Couzens

Recording producers Brian Pidgeon and Mike George

Sound engineer Stephen Rinker

Assistant engineer Denise Else

Editor Jonathan Cooper

A & R administrator Sue Shortridge

Recording venue MediaCity UK, Salford on 10, 11 and 13 September 2012

Front cover 'Boy running on beach', photograph © Kirstin Mckee / Getty Images

Back cover Photograph of Edward Gardner by Benjamin Ealovega

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative (www.cassidyrayne.co.uk)

Booklet editor Amanda Dorr

Publisher Boosey & Hawkes

© 2013 Chandos Records Ltd

© 2013 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK

Benjamin Britten

(1913 – 1976)

- 1 – 4 Concerto for Piano and Orchestra, Op. 13
(1938, revised 1945)* 33:10
- 5 Original Third Movement from Concerto
for Piano and Orchestra, Op. 13* 9:33
- 6 – 8 Concerto for Violin and Orchestra, Op. 15
(1938 – 39, revised 1950, 1954, and 1965)† 33:19
- TT 76:30

Tasmin Little *violin*†
Howard Shelley *piano**

BBC Philharmonic
Yuri Torchinsky *leader*

Edward Gardner

BBC Philharmonic

The BBC word mark and logo are trade marks
of the British Broadcasting Corporation
and used under licence. BBC Logo © 2011

Benjamin Britten (1913 – 1976)

- 1 – 3 Concerto for Violin and Orchestra, Op. 15
 (1938 – 39, revised 1950, 1954, and 1965)* 33:18
- 4 – 7 Concerto for Piano and Orchestra, Op. 13
 (1938, revised 1945)† 33:08
- 8 Original Third Movement from Concerto
 for Piano and Orchestra, Op. 13† 9:38
 TT 76:30

Tasmin Little *violin**
 Howard Shelley *piano*†

BBC Philharmonic
 Yuri Torchinsky *leader*

Edward Gardner



The BBC word mark and logo are trade marks of the British Broadcasting Corporation and used under licence. BBC Logo © 2011